



Introduzione al corso: Lingua e Traduzione Tedesca II – Mod. B Traduzione per la comunicazione turistica

Stundenplan

Data	A-L	M-Z
12.2.2019	11.00-14.00 Pantaleoni 1.1	14.00-17.00 Pantaleoni 1.3
19.2.2019	11.00-14.00 Pantaleoni 1.1	15.00-18.00 Pantaleoni 1.3
26.2.2019	11.00-14.00 Pantaleoni 1.1	14.00-17.00 Pantaleoni 1.3
5.3.2019	12.00-14.00 Pantaleoni BLU	15.00-18.00 Pantaleoni 1.2
12.3.2019	12.00-15.00 Pantaleoni 1.1	15.00-18.00 Pantaleoni 1.1
19.3.2019	12.00-15.00 Pantaleoni 1.1	15.00-18.00 Pantaleoni 1.1
2.4.2019	12.00-15.00 Pantaleoni 1.1	15.00-18.00 Pantaleoni 1.1
9.4.2019	12.00-15.00 Tucci Balzac	15.00-18.00 Tucci DeLaBarca
16.4.2019	12.00-15.00 Pantaleoni 1.1	15.00-18.00 Pantaleoni 1.1
7.5.2019	11.00-14.00 Pantaleoni BLU	11.00-14.00 Pantaleoni BLU

Organisatorisches

- E-Mail Adresse: antonella.nardi@unimc.it
- Sprechstunde: Illuminati, 4 (siehe Mitteilung auf der Webseite der Dozentin)
- Materialien (mit Passwort geschützt): auf der Webseite der Dozentin. Neue Texte am Vorabend zum Downloaden
- Unterschriftenliste: Anwesenheitskontrolle (2x: zu Sitzungsbeginn und nach der Pause)
- Eigene Elektronikgeräte mitbringen, wenn nicht 1.1 (Pantaleoni)

Organisatorisches

- Modul B für Deutsch als 1. und 2. Sprache oder 12 Kreditpunkte
- Modul B = Kurs + Lektorat
- Prüfungsleistung (aus der Webseite):

La prova è scritta e prevede due parti:

- a. una prima prova di traduzione dal tedesco all'italiano (DE>IT) di un breve testo turistico (60 min.);
- b. una seconda prova di grammatica strutturata con esercizi di completamento e due domande aperte sui contenuti trattati durante il lettorato (45 min.).

Organisatorisches

Bewertungskriterien (aus der Webseite):

Il voto sarà assegnato sulla base dei seguenti criteri:

- capacità di comprendere in maniera approfondita il TP e tradurre in maniera appropriata utilizzando soluzioni traduttive adeguate, il lessico e lo stile specifico, con particolare attenzione alla resa traduttiva di strutture linguistiche e terminologiche proprie dell'ambito turistico;
- competenza linguistica (grammaticale e morfo-sintattica) nella lingua straniera tedesco.

Organisatorisches

- Gli esami scritti sono propedeutici all' esame orale.
- Il voto di un esame scritto non si può rifiutare se uguale o superiore a 18/30.
- L'iscrizione all'esame si effettua tramite ESSETRE
- L'iscrizione all'esame è obbligatoria (verbalizzazione online)
- Al momento dell'iscrizione all'esame scritto indicare se si vuole sostenere l'esame del Modulo A o del Modulo B o entrambi e/o quale parte.

Organisatorisches

Esami parziali: regole

- 2/3 delle presenze al corso esclusa l'ultima seduta (su 27 ore, almeno 18 ore = 6 sedute)
- aver finito e verbalizzato le precedenti annualità di tedesco o avere **una sola parte mancante dell'annualità precedente** a quella di cui si sostiene il parziale (quindi per il secondo anno s'intendono gli esami del primo). Ciò **non vale** agli appelli ufficiali.
- Il voto delle prove parziali non si può rifiutare se uguale o superiore a 18/30.

Organisatorisches

Appelli d'esame: regole

- Non si possono sostenere gli scritti se non si è verbalizzata l'annualità precedente
- Non si può sostenere l'orale se non si sono superati gli scritti
- Il voto delle prove scritte non si può rifiutare se uguale o superiore a 18/30.